

3. Lexicografia e dicionarística contemporâneas

O que é um dicionário?

dicionário

dicionário | *n. m.*

di·ci·o·ná·ri·o

(francês *dictionnaire*)

nome masculino

1. Coleção organizada, geralmente de forma alfabética, de palavras ou outras unidades lexicais de uma língua ou de qualquer ramo do saber humano, seguidas da sua significação, da sua tradução ou de outras informações sobre as unidades lexicais. 
2. Coleção de palavras usadas habitualmente por uma pessoa, por um grupo social ou profissional, num domínio técnico, etc. = GLOSSÁRIO, VOCABULÁRIO
3. [Linguística] Conjunto de unidades lexicais identificadas, organizadas e codificadas.

DPLP - Priberam



dicionário

di.ci.o.ná.ri.o • diʃju'naɾju

nome masculino

obra de referência onde se encontram listadas palavras e expressões de uma língua, por ordem alfabética, com informação linguística sobre cada uma delas, como a respetiva significação ou tradução para outra língua, a classe a que pertencem, informação fonética, etimológica, etc.

dicionário bilingue

dicionário que apresenta as palavras e as suas aceções traduzidas para outra língua

dicionário eletrónico

dicionário cuja informação existe em formato digital e pode apresentar-se em diversos tipos de suportes informáticos: em CD ou DVD, como aplicação para smartphones, tablets ou outros, como produto online, etc.

dicionário monolíngue

dicionário que descreve o léxico de uma só língua

Infopedia

3. Lexicografia e dicionarística contemporâneas

O que é um dicionário?

Dicionário

🗨️ 144 idiomas [ocultar]

Origem: Wikipédia, a enciclopédia livre.

 Esta página [cita fontes](#), mas estas **não cobrem todo o conteúdo**. Ajude a [inserir referências](#). Conteúdo não [verificável](#) poderá ser [removido](#).—*Encontre fontes: Google (notícias, livros e acadêmico) (Novembro de 2014)*

Um **dicionário** é uma compilação de [palavras](#) ou dos termos próprios, ou ainda de [vocábulos](#) de uma [língua](#), quase sempre dispostos por [ordem alfabética](#) e com a respectiva significação ou a sua versão em outra língua. Cada dicionário possui classificações em harmonia com objetivos e finalidades didáticas aos quais se compromete em abranger. Isso muito se deve a uma constante necessidade de atender aos diversificados níveis e áreas de conhecimento, o que resulta na minuciosa classificação dos diferentes dicionários disponíveis que conhecemos hoje.

O dicionário pode ser mais específico e tratar dos termos próprios de uma [ciência](#) ou [arte](#).

Índice [esconder]

- 1 [Origem](#)
- 2 [Tipos](#)



Wikipedia

3. Lexicografia e dicionarística contemporâneas

O que é um dicionário?

Dicionário de Termos Linguísticos

dicionário

[voltar](#) ao índice

Classificação: Lexicologia; Terminologia

Equivalentes: Inglês: dictionary
Francês: dictionnaire

Termos Relacionados: [glossário](#)
[léxico](#)
[vocabulário](#)
[vocabulário](#)

Definição:

Repertório estruturado de unidades lexicais, contendo informações linguísticas de natureza semântica, nocional, referencial, gramatical ou fonética sobre cada uma delas. A organização de um dicionário pode ser de carácter formal (dicionário alfabético) ou semântico (dicionário conceptual). Pode ainda apresentar o léxico de uma língua (monolíngue), de duas línguas (bilingue) ou de mais línguas (plurilingue ou multilingue).

Volume II

<http://www.portaldalinguaportuguesa.org/?action=terminology&act=view&id=3109>

<https://apoioescolas.dge.mec.pt/recursos/dicionario-terminologico>

3. Lexicografia e dicionarística contemporâneas

- **Dicionário** (monolingue, bilingue ou multilingue): repertório de palavras e outras expressões, que contém, para cada unidade, o significado ou conjunto de significados dessa unidade ou o seu equivalente, bem como **informação linguística** (ortográfica, fonética, morfológica, semântica, de uso, etc.). Pode ser organizado alfabeticamente ou por outra ordem pré-estabelecida (por exemplo, por ordem alfabética do sufixo (como no caso dos dicionários inversos), por ordem decrescente de frequência de uso das unidades lexicais, etc.). (Amaro e Mendes 2013)

<http://www.priberam.pt/dlpo/>

<http://dle.rae.es/>

3. Lexicografia e dicionarística contemporâneas

- **Glossário** (monolingue, bilingue ou multilingue): repertório de unidades lexicais e/ou palavras de uso restrito, organizado alfabeticamente, que contém informação sobre o significado estrito de cada unidade na área de especialidade a que o glossário se refere, sob a forma de uma glosa ou definição simples (glossários monolíngues) ou de uma tradução (glossários bilingues e multilingues).

<https://www.bportugal.pt/glossario/a>

<https://www.adnorte.pt/pt/educacao-ambiental/glossario-ambiental/?id=51>

3. Lexicografia e dicionarística contemporâneas

- **Enciclopédia** (monolingue, bilingue ou multilingue): repertório estruturado de informação sobre factos de conhecimento geral ou específico, tipicamente organizado por ordem alfabética da palavra ou expressão de referência e que pode indicar relações de correspondência com outras línguas.

<https://www.britannica.com/event/World-War-II>

3. Lexicografia e dicionarística contemporâneas

- **Base de dados terminológica** (monolingue, bilingue ou multilingue): repertório organizado de termos (unidades ou expressões que correspondem a um e só um conceito de uma língua de especialidade num domínio particular de conhecimento), de uma ou várias áreas, que contém informação de especialidade sobre o conceito veiculado por cada termo, tal como definição, informação sobre o uso, informação sobre fontes ou autoria, imagens, etc., e que pode indicar a sua tradução noutras línguas

<http://iate.europa.eu/>

3. Lexicografia e dicionarística contemporâneas

- **Thesaurus**: repertório de unidades lexicais organizadas em função do seu conteúdo semântico, tipicamente através de relações indefinidas ou não totalmente definidas de associação lexical (sinónimos, antónimos, palavras relacionadas, etc.).

<http://www.freethesaurus.com/>

<http://www.thesaurus.com/>

3. Lexicografia e dicionarística contemporâneas

Tipos de dicionários

- A classificação de dicionários em tipos varia de acordo com vários aspetos

i) formato:	eletrónico impresso
ii) ordenação:	alfabética campos semântico inversa
iii) perspetiva linguística:	normativa descritiva
iv) factor temporal:	diacrónico (histórico) sincrónico

3. Lexicografia e dicionarística contemporâneas

Tipos de dicionários

- A classificação de dicionários em tipos varia de acordo com vários aspetos

v) número de línguas:	monolingue bilingue multilingue
vi) segmento de léxico:	geral de especialidade
vii) tamanho/utilizador:	compreensivo compacto escolar...

3. Lexicografia e dicionarística contemporâneas

Tipos de dicionários

- dicionário monolíngue
- dicionário de aprendizagem
- dicionário de sinónimos
- dicionário etimológico
- dicionário bilingue

3. Lexicografia e dicionarística contemporâneas

Qual a função e a importância dos dicionários?

- *Usos e expectativas*
- *Aplicações...*

3. Lexicografia e dicionarística contemporâneas

Qual a função e a importância dos dicionários?

- *Fonte de informação*
- *Instrumento de normalização – autoridade dos dicionários...*

3. Lexicografia e dicionarística contemporâneas

Tipos de dicionários e usos e necessidades dos utilizadores...

«A good product is expected to satisfy the needs and preferences of its consumers. A wise production team will, therefore, try to find out what these needs are, when the user is most likely to require the product and what type of consumer will benefit from the product most. Dictionaries, the products of lexicographers' work, are written to be used by those who need them and language learners are consumers in need»

(Laufer & Melamed, 1994, p. 565).

3. Lexicografia e dicionarística contemporâneas

Usos e necessidades dos utilizadores...

- consulta rápida e acrítica (Hanks 2013)
- informações sobre palavras, expressões e sentidos desconhecidos (Krieger 2006)
- resolver questões relacionadas com o significado das palavras, parcial ou totalmente desconhecidas:
 - grafia, pronúncia, etimologia, classificação gramatical e uso
 - registo
 - palavras relacionadas ou formas derivadas
 - sinónimos (ex.: escrita criativa)

3. Lexicografia e dicionarística contemporâneas

Usos e necessidades dos utilizadores...

- Usos gerais (Varantola 2002)
 - 1) resolver problemas dependentes de contexto
 - 2) encontrar equivalentes noutras línguas
 - 3) encontrar informação relativa a extensões de texto mais longas
 - 4) outras informações pouco conhecidas/atípicas
- Diferentes tipos de atividade (Nesi 2003; Lew 2015):
 - 1) receção: tarefas de descodificação de texto (língua materna ou L2)/leitura
 - 2) produção: tarefas de escrita
 - 3) tradução

3. Lexicografia e dicionarística contemporâneas

E que informação pode ter/tem um dicionário?

<https://www.infopedia.pt/dicionarios/lingua-portuguesa/m%C3%A3o>

<https://www.infopedia.pt/dicionarios/lingua-portuguesa/andar>

<https://www.thefreedictionary.com/hand>

<http://stella.atilf.fr/Dendien/scripts/tlfiv5/advanced.exe?8;s=1804910400;>

3. Lexicografia e dicionarística contemporâneas

Que informação pode ter/tem um dicionário?

- fonética (transcrição, produção, silabificação)
- ortográfica (variantes, translineação)
- etimológica (língua de origem, forma de origem, significado original)
- morfológica (radical, segmentação, alomorfos, regras de produção/afixos)
- morfossintática (classe de palavras, informação sobre flexão, género, número, contável/massivo, grau)
- sintática (subcategorização, verbos auxiliares, construções de apoio, alternâncias)
- semântica (tipo semântico, estrutura argumental, relações semânticas, polissemia regular, decomposição)
- nocional (indicador de sentido, domínio)
- de uso (exemplo, modalidade (oral/escrito), registo, frequência)
- enciclopédica

3. Lexicografia e dicionarística contemporâneas

Como são (e como deveriam ser) os dicionários atuais?

https://www.ted.com/talks/erin_mckean_the_joy_of_lexicography/transcript?language=en



EN	The European Commission's support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents, which reflect the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.
PT	O apoio da Comissão Europeia à produção desta publicação não constitui um aval do seu conteúdo, que reflete unicamente o ponto de vista dos autores, e a Comissão não pode ser considerada responsável por eventuais utilizações que possam ser feitas com as informações nela contidas.